

СЕКЦИЯ 7. ЛИНГВИСТИКА

Дарья Константиновна Морочина,

студент 3 курса обучения

Института социально-гуманитарных наук

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

ТИПЫ ГРАММАТИЧЕСКИХ ОШИБОК В ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ

Аннотация. Доклад освещает типы грамматических ошибок в письменной речи детей-инофонов, причины их возникновения и представляет их классификацию. Источником изучения типичных грамматических ошибок выступили контрольные письменные работы учащихся общеобразовательных школ. Научная новизна исследования обусловлена поиском средств повышения лингвистической компетентности и грамотности детей-инофонов.

Ключевые слова: билингвизм, грамматические ошибки, интерференция, инофоны, письменная речь.

Современная Россия — многонациональное государство, на территории которого постоянно проживает около 160 национальностей. Более того, в страну ежегодно прибывает порядка 98 тысяч мигрантов, выбравших Россию для «работы по найму», желающих связать свою судьбу с динамично развивающимся и социально ориентированным государством. Весомую долю переселенцев составляют граждане бывших республик Советского Союза. Порядка 23,7% приезжающих — граждане других государств, в том числе Германии, США, Мексики, для которых русский язык не является родным. По данным миграционных служб, 1997 по 2018 год в Россию на легальных основаниях прибыло 8 056 138 человек. Еще одна форма проявления — межнациональные браки. В интернациональных семьях происходит смешение не только двух, а зачастую и больше национальностей, языков и культур. С одной стороны, в интернациональной семье стерты рамки различия между этносами, нет расовой неприязни, так как члены такой семьи изучают язык, культуру друг друга, а с другой стороны, вполне закономерно стремление каждого члена семьи сохранять свою культурную и национальную принадлежность и прививать любовь к своей культуре детям. Отсюда необходимость изучать как минимум один иностранный язык для полноценной жизни в современном обществе. Рост числа людей, владеющих минимум одним иностранным языком в совершенстве, интенсивный культурный обмен, межнациональные семьи — во всех этих случаях и имеет место феномен билингвизма и бикультуризма. По данным Института институциональных исследований и Института образования НИУ Высшей школы экономики, представители титульных наций составляют в школах Центральной части России от 7 до 16% обучающихся. Больше всего детей-инофонов в Московской области — 16,2%. В старших классах в среднем обучается 2–4 человека, переехавшие из стран СНГ; в средних классах — 5–6 учеников; 7–9 учеников в начальной школе, при средней наполняемости класса 28–30 человек. Для успешной адаптации, социализации и дальнейшего обучения дети — мигранты должны в кратчайшие сроки выучить государственный язык Российской Федерации — русский.

Целью исследования является изучение причин возникновения грамматических ошибок в письменной речи детей-инофонов. Методической базой исследования выступили работы труды Л. В. Щербы, А. А. Леонтьева, У. Вайнрайха, А. А. Залевской.

Критерием успешности изучения языка является отсутствие ошибок, появление которых обусловлено интерференцией. Учителя не знают, как учить детей, для которых русский не является родным языком или вторым по использованию. Педагоги постоянно находятся в поиске материалов и средств, позволяющих доступно и качественно обучать учеников русскому языку. Объектом работы выступает типология грамматических ошибок, предметом — их типы. В работе представлены понятия грамматических ошибок, интерференции, билингвизма. Основными методами исследования стали описательный с приемом наблюдения для выявления грамматических ошибок, совершаемыми детьми мигрантов в письменных работах, лонгитюдный с приемом сравнения ранних и дальнейших результатов освоения детьми русской письменной речи, статистический с приемами анализа и синтеза для моделирования методических вспомогательных материалов, метод обобщения с целью систематизации полученных результатов на основе письменных работ детей-инофонов.

Был проведен лингвистический эксперимент, в ходе выявлены грамматические ошибки в устных и письменных работах детей-инофонов, учащихся 4-5 классов МАОУ СОШ №1 г. Тарко-Сале ЯНАО. Исследование позволило представить классификацию ошибок, допущенных билингвами.

Причинами появления отступлений от норм современного русского языка выступают влияние родного языка, интерференция, ориентация на произношение, незнание грамматических правил русского языка, ограниченная языковая практика, бедность словарного запаса билингвов. На основе полученных результатов приходим к выводу: дети-инофоны нуждаются в дополнительных материалах, позволяющих во внеурочное время формировать лингвистическую компетенцию. Планируется на протяжении трех лет отслеживать особенности овладения данной группой детей грамматическим строем русского языка как иностранного с целью разработки методического пособия.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л.: Наука, 1974.
2. Леонтьев А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания. М.: Наука, 1969.
3. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие // Новое в лингвистике. Вып. 6. Языковые контакты. М., 1972. С. 25–60.
4. Залевская А.А. Введение в психолингвистику. СПб.: Изд-во РГГУ, 2007.
5. Балаболова Г.Г. Явление билингвизма: современные подходы к изучению билингвизма // Интернаука. 2019. №10 (92). С. 50–51.